

# **Romanistische Literaturwissenschaft an der Universität Erfurt**

## **2011 - Aktuelles und Veranstaltungen**

### **Info-Veranstaltung für BA 3+1**

Am Dienstag, den 15.11.2011, findet ab 18 Uhr im LG 1, Raum 247a eine Informationsveranstaltung für Studierende des ersten oder zweiten Studienjahres statt, die sich für eine Bewerbung um die freien Plätze für den BA 3+1 (ab Herbst 2012 oder Herbst 2013) interessieren.

Bei der Veranstaltung wird auch für kleine kulinarische Köstlichkeiten aus den jeweiligen Partnerländern gesorgt sein.

Nähere Informationen zum BA 3+1 und der damit verbundenen Möglichkeit einer Zusatzqualifikation durch einen einjährigen Aufenthalt an einer unserer Partneruniversitäten in La Plata (Arg), Lille (F), Moskau (R) und in Kürze evt. auch Seattle (USA) auf der [Homepage des Projekts](#).

### **Christiane Schneider neue Mitarbeiterin in der romanistischen Linguistik**

Wir freuen uns, ab dem Wintersemester 2011/12 Frau [Christiane Schneider](#) als neue Mitarbeiterin in der romanistischen Linguistik in Erfurt begrüßen zu dürfen, wo Frau Schneider sowohl für die französische als auch für die spanische Linguistik zuständig sein wird. Frau Schneider, die von der Universität Würzburg nach Erfurt gekommen ist, übernimmt diese Aufgabe von Frau Benneckenstein, die wir schweren Herzens, aber mit besten Wünschen in den wohl verdienten Ruhestand verabschieden.

### **Bericht vom 2. Europäischen Kongress der Internationalen Vereinigung der Französischlehrer (FIPF)**

Vom 8.-10. September 2011 fand in Prag der 2. Europäische Kongress der Internationalen Vereinigung der Französischlehrer unter dem Motto Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie statt. Die Universität Erfurt wurde von zwei Mitarbeiterinnen der Romanistik, Béatrice Giribone-Fritz und Renate Krüger, vertreten, die in Vorträgen ihre aktuellen Projekte vorstellten.

Der Kongress wurde im Smetanasaal des Prager Gemeindehauses feierlich eröffnet, was von der Wertschätzung der tschechischen Republik für die Fremdsprachenausbildung zeugt. Im Eröffnungsvortrag hob Jean-Marc Defays (Université de Liège) hervor, wie wichtig es ist, die sprachliche und kulturelle Vielfalt Europas für die künftigen Generationen zu erhalten und zu fördern. In vielen Kongressbeiträgen wurde aufgezeigt, dass die französische Sprache bzw. der Französischunterricht dazu beitragen kann.

### **Tagung "Das Melodram. Ein Medienbastard"**

Das Graduiertenkolleg "Mediale Historiographien" veranstaltet vom 2.-4. Juni 2011 eine Tagung zum Melodram im Erfurter "Coelicum". Nähere Informationen zu Tagungskonzept und Programm finden sich auf der [Homepage des Kollegs](#).

## Tagung "Experimentalanordnungen der Bildung"

Die Erfurter Literaturwissenschaft veranstaltet vom 23.-25. Juni 2011 im Erfurter "Coelicum" eine Tagung zum Thema [Experimentalanordnungen der Bildung](#).

Aus romanistischer Sicht wird insbesondere auf den Vortrag von Prof. Christophe Martin (Paris Ouest, Nanterre) zum Thema "'Faire violence à la nature'? Éducation négative et tentation expérimentale dans l'Émile" hingewiesen - der Vortrag findet am 23.6. nachmittags statt.

## Fotowettbewerb 2010/11 - Die Siegerfotos

1. Jurypreis + Publikumspreis : Marie-Isabell Mitschke, "Les épices du monde"
  2. Jurypreis : Kathrin Teichmann, "Macarons"
  3. Jurypreis : Korbinian März, "Une femme dormant au milieu de bananes"
- Originalitätspreis : Sarah Wiesenthal, "Venedig"

(Die Bilder können durch Anklicken vergrößert dargestellt werden.)



## Studienreise nach Belgien vom 26.5. bis zum 29.05.2011

Ziel der Studienreise ist, das für Romanistikstudenten im SS 2011 angebotene Seminar La Belgique : histoire, culture et société zu vertiefen und zu ergänzen.

Die Studenten sollen mehr über die Geschichte des Landes, die Bildende Kunst und die Verwendung der französischen Sprache früher und heute in den drei Regionen Belgiens erfahren.

26.05. : Namur

16-18 Uhr : Lehrveranstaltung – Chantal Muller, Béatrice Giribone-Fritz

27.05 : Bruxelles

- Centre belge de la bande dessinée - Führung in französischer Sprache
- Musée Magritte - Führung in französischer Sprache

28.05. : Gent

Führung in französischer Sprache „Gand, héritage du monde“ (visite des monuments inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO: le Beffroi, la Halle aux Draps, les trois béguinages)

## Arbeitstagung "Weltnetzwerke - Weltspiele"

Am Freitag, 13. Mai 2011, findet ab 13 Uhr in Heidelberg eine von Jörg Dünne und Kirsten Kramer organisierte Arbeitstagung zu Jules Vernes "Le tour du monde en quatre-vingts jours" statt. Nähere Informationen zum Vorhaben der Tagung und zum Programm finden sich auf den [Tagungsseiten](#) der Uni Heidelberg. Interessenten sind herzlich eingeladen!

## **EXCURSION CRÉTEIL DU 28 FÉVRIER au 12 MARS 2011**

Suite à notre séjour précédent au mois de mars 2010 à Créteil, nous essayons actuellement d'organiser un nouvel échange au mois de mars 2011 avec notre deuxième institut partenaire, l'IUFM (Institut Universitaire de Formation des Maîtres) de l'académie de Créteil (près de Paris).

Le séjour durera cette fois-ci quinze jours du lundi 28 février au mercredi 12 mars 2011. Le départ aura vraisemblablement lieu le lundi matin, le retour deux semaines plus tard plus tard samedi en fin d'après-midi.

Au programme de ces quinze jours:

- présentation du système éducatif français
- préparation à l'observation d'une classe
- 3 séances de 2 heures: étude de documents et discussion avec les étudiants français
- 2 séances de traduction à Paris 12 (Thème / Version)
- cours de didactique des langues étrangères
- visites culturelles

De plus pendant ces deux semaines vous aurez la possibilité d'aller dans des écoles (primaires et collèges) où vous assisterez et participerez à des cours.

Vous serez loger chez des étudiants partenaires qui nous rendrons visite au mois d'avril 2011 (vraisemblablement du 11 au 24 avril environ).

Ce séjour vous intéresse, vous avez des questions sur les frais de voyage ou les modalités à suivre pour vous inscrire, veuillez contacter [Vincent Brignou](#), qui se fera un plaisir de vous en dire plus.

### **Romanistische Fotoausstellung und Feier aus Anlass des Jahrestages der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages**

Anlässlich des Jahrestages der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages und des Tages der deutsch-französischen Freundschaft (22. Januar) zeigen Studenten und Lehrkräfte der Romanistik vom 17.1.-28.1.11 im Erdgeschoss der Bibliothek eine Fotoausstellung unter dem Motto « Das Auge isst mit - L'œil gourmand ». Diese Ausstellung ist gleichzeitig als Fotowettbewerb gedacht. Vom 17.-26.1.11 haben alle Studenten die Möglichkeit, die Fotos auszusuchen, die sie favorisieren. Direkt am Ausstellungsort können die Stimmzettel in eine Urne eingeworfen werden.

Am Donnerstag, dem 27. Januar 2011 treffen sich Lehrkräfte und Studierende des Bereiches Romanistik ab 18.00 Uhr zu einer kulinarischen und spirituellen Reise durch die Welt der Romania im Café Hilgenfeld auf dem Campus der Universität. Romanistikstudenten verlesen Texte, die sie geschrieben haben, um Speisen in Erinnerung zu rufen, deren Geschmack sie noch heute verspüren. Außerdem werden Muttersprachler Ausschnitte aus zeitgenössischen Werken in französischer, spanischer und italienischer Sprache zu Gehör bringen. Aber auch das Essen und Trinken wird nicht zu kurz kommen. Getreu dem Ausspruch La Boétie's «J'aime ce qui me nourrit : le boire, le manger, les livres.» (Ich schätze das, was mich am Leben erhält: Trinken, Essen, Bücher.) wird ein Büffet den Abend krönen, dessen Spezialitäten von den Teilnehmern mitgebracht werden. Vielfalt ist dabei garantiert!

Während dieser Feier werden auch die Preise des Fotowettbewerbs verliehen. Ein Preis wird von einer Jury, die sich aus Lehrkräften und Studenten der Universität zusammensetzt, zuerkannt, der andere von den Studierenden.

## **Tagung Unübersetzbarkeit, Teil II**

Vom 13.-15. Januar 2011 findet in Erfurt der zweite Teil des deutsch-französischen Forschungsateliers zum Thema "Unübersetzbarkeit"/"Les intraduisibles" statt (der erste Teil war im Oktober 2010 in Lille). Näherhin geht es bei diesem zweiten Teil der Veranstaltung in Kooperation mit unserer Partneruniversität Lille III um Grenzen und Störungen sprachlicher und medialer Übertragungsprozesse. Eröffnet wird die Veranstaltung am 13.1. um 18 Uhr im Festsaal des Erfurter Rathauses mit einer Lesung der Schriftstellerin Yoko Tawada; ab Freitag wird die Tagung in der "Kleinen Synagoge" fortgesetzt. Interessenten sind herzlich willkommen. Näheres zum Programm auf der [Tagungswebsite](#).